

Den kompletten Newsletter als PDF-Datei finden Sie als Download auf http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs
Vous pouvez télécharger l'intégralité de la newsletter en format pdf sur http://www.biodiversity.ch/f/services/information_service_ibs

IBS Infodienst Biodiversität Schweiz / Information Biodiversité Suisse

Nr. 89 Oktober 2013 / Octobre 2013

FORSCHUNG SCHWEIZ / RECHERCHE SUISSE

Vielfalt bei Mikroorganismen

Gemäss allgemeinem Verständnis sind Mikroorganismen wenig spezialisiert auf einen bestimmten Lebensraum und weisen eine geringe Diversität auf. Im Rahmen einer Studie wurden Individuen von Amöben derselben «morphologischen Art» aus 42 Mooren der nördlichen Hemisphäre untersucht. Es zeigte sich, dass es sich bei den untersuchten Individuen in Wirklichkeit um 12 genetisch unterschiedliche Arten handelt. Das Vorkommen dieser Arten kann einerseits durch die limitierte Verbreitungsfähigkeit und lokal durch klimatische Unterschiede erklärt werden. Die Studie macht deutlich, dass unser Verständnis der globalen Biodiversität und insbesondere der Diversität bestimmter Organismengruppen noch ungenügend ist.

La diversité des microorganismes

Les microorganismes libres sont généralement considérés comme ayant une distribution cosmopolite et une faible diversité. L'analyse de 301 individus d'une espèce morphologique d'amibe libre de 42 tourbières à sphaignes de l'hémisphère nord a révélé l'existence de 12 espèces génétiquement distinctes. La distribution de ces espèces cryptiques dans l'hémisphère nord s'explique d'une part par la dispersion limitée de ces espèces mais surtout, à une échelle plus locale, par des différences climatiques. Cette étude démontre que notre connaissance de la biodiversité globale et en particulier de la diversité de certains groupes d'organismes est encore lacunaire.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Fledermäuse benötigen vernetzte Landschaft

Vielfältige Struktur- und Vernetzungselemente in der Kulturlandschaft erhöhen die Anzahl Arten und die Flugaktivität von Fledermäusen. Dies wurde im Schweizer Mittelland an verschiedenen Fledermausgilden beobachtet.

Les chauves-souris ont besoin d'un paysage interconnecté

Une diversité d'éléments structurels et de liaison dans le paysage rural augmente le nombre d'espèces et l'activité de vol des chauves-souris. Ceci a été observé sur le Plateau suisse pour différentes guildes de chauves-souris.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Unerlässliche Erfolgskontrollen

Die qualitative und quantitative Erfolgskontrolle sollte immer Bestandteil von Artenförderungsprojekten sein. Sie erlaubt es, Massnahmen zu evaluieren, damit diese in weiteren Projekten möglichst kosteneffizient und gezielt eingesetzt werden können. Am Beispiel der Förderung des Blasenstrauch-Bläulings in einem Renaturierungsprojekt wurden Methoden des Monitorings getestet und erfolgreiche Massnahmen identifiziert.

Suivi indispensable

Le suivi qualitatif et quantitatif devrait toujours faire partie de projets de conservation des espèces. Il permet d'évaluer les mesures afin qu'elles puissent être utilisées de manière économique et ciblée pour d'autres projets. A l'aide d'un exemple de conservation de l'azuré du baguenaudier dans un projet de renaturation, les méthodes de monitoring ont été testés et les mesures couronnées de succès identifiées.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Ökologische Ausgleichsflächen richtig einbetten

Der Anteil an Wald und die Heterogenität der Landschaft beeinflussen massgeblich die Diversität von Wildbienen und Wespen sowie die Struktur und die Komplexität der Nahrungsnetze in ökologischen Ausgleichsflächen.

Insérer correctement les surfaces de compensation écologique

La proportion de forêt et l'hétérogénéité du paysage ont une grande influence sur la diversité des abeilles sauvages et des guêpes, tout comme sur la structure et la complexité des réseaux alimentaires des surfaces de compensation écologique.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

19 neue Arten in Tessiner Rebbergen entdeckt

Im Rahmen einer Studie über die Biodiversität in den Rebbergen südlich der Alpen konnten 19 Arten von Wirbellosen (Spinnen, Zikaden und Käfer) entdeckt werden, die bisher noch nie in der Schweiz beobachtet wurden. Das Projekt mit der Bezeichnung BioDiVine untersucht, welche Faktoren die Diversität von Pflanzen und Invertebraten in den Weinbergen beeinflussen. Ziel ist die Bereitstellung von Informationen über die Bedeutung der Rebberge für die Natur und die Erhaltung dieses Naturerbes.

Dix-neuf nouvelles espèces d'invertébrés découvertes dans les vignobles du Tessin

Dans le cadre d'une recherche sur la biodiversité des vignobles dans le sud des Alpes, 19 espèces d'invertébrés, jamais observées jusqu'ici en Suisse, ont été découvertes. Le projet, appelé BioDiVine, examine les facteurs qui influent sur la diversité des espèces de plantes et d'invertébrés dans les vignobles. Il a pour objet de fournir des informations sur la valeur naturelle des vignobles et sur la façon de préserver ce patrimoine.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

FORSCHUNG INTERNATIONALE / RECHERCHE INTERNATIONALE

Gestaltender Naturschutz als letzte Chance

Wie lässt sich Artenvielfalt in einer Welt erhalten, in der traditionelle Ökosysteme immer mehr von «menschengemachter Natur» verdrängt werden? Der Rückgang der Biodiversität ist so dramatisch, dass in Sachen Naturschutz dringend umgedacht werden muss, glauben zwei Wissenschaftler aus Deutschland und der Schweiz. Zusammen haben sie ein neues Naturschutzkonzept entwickelt.

Une conservation de la nature "mise en scène" comme dernière chance

Comment peut-on conserver la biodiversité dans un monde dans lequel les écosystèmes traditionnels sont toujours plus évincés par la «nature faite par l'homme»? Selon deux scientifiques d'Allemagne et de Suisse, le recul de la biodiversité est si dramatique qu'il est urgent de changer d'orientation. Ensemble, ils ont développé un nouveau concept de protection de la nature.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Kunstlicht und Lärm verschieben Biorhythmus von Vögeln

Strassenlärm und künstliches Licht sorgen dafür, dass Vögel im Stadtzentrum am Morgen bis zu fünf

Stunden früher aktiv werden als ihre Verwandten in ruhigeren Stadtvierteln. Das ist das Ergebnis einer Untersuchung von über 400 Amseln in Leipzig, die im Rahmen des Forschungsverbundes «Verlust der Nacht» durchgeführt wurde. Diese Befunde zeigen, dass vom Menschen verursachte Umgebungsgeräusche und Lichtverschmutzung die natürlichen Zyklen beeinflussen und erhebliche Auswirkungen auf die Aktivitätsmuster der Stadtamseln haben.

La lumière artificielle et le bruit décalent le rythme biologique des oiseaux

A cause du bruit routier et de la lumière artificielle, les oiseaux du centre ville deviennent actifs le matin jusqu'à cinq heures plus tôt que leurs parents des quartiers plus tranquilles. C'est ce qu'a mis en évidence une étude de plus de 400 merles à Leipzig dans le cadre du programme de recherche «Perte de la nuit». Ces résultats montrent que les bruits environnants et la pollution lumineuse engendrée par l'homme ont une influence sur les cycles naturels et un impact considérable sur le rythme d'activité des merles citadins.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Verlust der biologischen Vielfalt hat einen Einfluss auf die Menschheit

Zwanzig Jahre nach dem Erdgipfel haben Wissenschaftler den Stand des Wissens über den Einfluss des Verlustes von Biodiversität auf Ökosystemfunktionen und auf die gelieferten Güter und Dienstleistungen bewertet. Man ist sich unter anderem darin einig, dass der Einfluss von Biodiversität auf Ökosystemprozesse nicht linear ist. Die Herausforderung besteht heute darin, die gewonnenen Erkenntnisse zu nutzen.

La perte de biodiversité a un impact sur l'humanité

Vingt ans après le Sommet de la Terre, des scientifiques ont passé en revue l'état des connaissances sur l'influence de la diminution de la biodiversité sur les fonctions des écosystèmes et sur les biens et services qu'ils livrent. Il existe entre autre un consensus sur le fait que l'influence de la biodiversité sur les processus écosystémiques est non-linéaire. Le défi aujourd'hui est d'utiliser les connaissances acquises.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Wo der Mensch abseits des Weges geht

Winterliche Outdoor-Aktivitäten stellen oft eine Beeinträchtigung des Tagesrythmus von Wildtieren dar. Mithilfe von Modellierungen und Beobachtungen im südlichen Schwarzwald identifizierten Forscherinnen diejenigen Stellen auf Wanderwegen, wo Wanderer, Schneeschuh- und Langläufer eine erhöhte Tendenz zeigen, den Weg zu verlassen und damit Wildtiere zu stören. Diese kritischen Stellen sind bestimmt durch das Wanderwegnetz, die Steilheit des Geländes und den Waldtyp. Kombiniert mit der Lokalisierung der Habitate von störungsempfindlichen Tierarten können so gezielte und wirkungsvolle Massnahmen für die Besucherlenkung ausgearbeitet werden.

Là où l'homme sort des sentiers battus

Les activités outdoor hivernales portent souvent atteinte au rythme diurne des animaux sauvages. A l'aide de modélisations et d'observations dans le sud de la Forêt-Noire, des chercheuses ont identifié les tronçons de sentiers où les randonneurs, raquettistes et fondeurs montrent une tendance plus marquée à quitter le sentier et, par là, à déranger les animaux sauvages. Les endroits critiques sont caractérisés par le réseau des chemins de randonnée, la pente et le type de forêt. Combiné à une localisation des habitats des espèces animales sensibles au dérangement, on peut ainsi élaborer des mesures ciblées et efficaces de canalisation des visiteurs.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Waldränder ökologisch aufwerten

Spaziergänger und Wanderer kennen das Bild: vielerorts wirken Waldränder wie mit dem Lineal gezogen. Solch menschengemachte Waldgrenzen nehmen vielen tierischen Waldbewohnern und Pendlern zwischen offenen Wiesen und Wäldern wichtige Schlupfwinkel und Nahrungsquellen. Mit gezielten Massnahmen werden aus solch «scharfen» wieder strukturreiche Waldränder. Pro Natura präsentiert ihre Erfahrungen und ihr Wissen im neuen Praxis-Leitfaden «Waldränder ökologisch aufwerten».

Revalorisation écologique des lisières

Promeneurs et randonneurs connaissent cette image: en beaucoup d'endroits, les lisières de forêts sont comme tirées au cordeau. Ces limites forestières formées par l'homme dérobent d'importantes caches et sources alimentaires à de nombreux habitants des bois et à des pendulaires entre prairies ouvertes et forêts. A l'aide de mesures ciblées, il est possible de transformer ces lisières «tranchées» en lisières riches en structures. Pro Natura présente ses expériences et ses connaissances dans un nouveau code de pratique «Revalorisation écologique des lisières».

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

AUFGEGRIFFEN / ON A RETENU POUR VOUS

Bodenschutz im Wald: Ziele - Konflikte – Umsetzung

Gesunde Böden sind für die nachhaltige Waldbewirtschaftung grundlegend, doch sie sind auch eine nicht erneuerbare Ressource. Darum will das diesjährige Forum für Wissen aufzeigen, wie sich der Bodenschutz im Wald weiter verbessern lässt. Referierende aus Forschung und Praxis zeigen anhand aktueller Beispiele Interessenskonflikte sowie Vorschläge zu deren Lösung auf. Sie präsentieren den aktuellen Stand des Wissens, stellen Erfolg versprechende Massnahmen und Entwicklungen aus Sicht des Bodenschutzes dar und suchen nach Antworten auf folgende Fragen: - Inwieweit lassen sich die Ziele des Umweltschutz- und des Waldgesetzes erreichen? - Welche Auswirkungen haben die Massnahmen des Bodenschutzes auf die Biodiversität im Boden? - Welche Lösungen sind im Spannungsfeld zwischen Ökologie und Ökonomie möglich?

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Alpine Ecological Networks: Take advantage from land use change for improving connectivity - Workshop on November 11-12/2013

The workshop will focus on the following three questions: - How do major land use changes affect ecological connectivity across the Alps? - What is the best method to design corridors for multiple species? - How can ecological connectivity be integrated into spatial and infrastructural planning and legislation at various administrative levels? The main goal of the workshop will be to present and discuss recent or current projects (scientific and implementation) regarding a) the development of new (international) projects, b) the integration of stakeholders and c) the improvement of knowledge transfer between science and practice. The meeting will take place on November 11-12, 2013 in Brig (Switzerland). It is organised by the Continuum Initiative and the Platform Ecological Networks of the Alpine Convention. Information and registration: ISCAR office and Platform office.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Projekt GreenAlps für mehr Artenvielfalt

Gesetze sollen zukünftig stärker auf die ökologische Vernetzung in den Alpen abzielen. Regionen,

Schutzgebiete und NGOs, darunter die CIPRA, starten deshalb gemeinsam im Herbst das Projekt GreenAlps. Ziel ist es, die Grundlagen für eine europaweite Umweltpolitik zum Schutz der Biodiversität in den Alpen anhand bisheriger Erkenntnisse zu erarbeiten.

Le projet GreenAlps au service de la biodiversité

La législation devra à l'avenir intégrer le principe de la connectivité écologique dans les Alpes. Des collectivités territoriales, des espaces protégés et des ONG, dont la CIPRA, ont décidé de lancer à cette fin le projet GreenAlps à l'automne. L'objectif est d'élaborer les bases pour une politique environnementale européenne pour la conservation de la biodiversité dans les Alpes sur la base des connaissances actuelles.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IMPRESSUM

Hinweise zum Newsletter

Mit dem Infodienst Biodiversität Schweiz (IBS) bietet das Forum Biodiversität interessierten Personen regelmässig und kostenlos Zugang zu neuen, biodiversitätsrelevanten Forschungsergebnissen. IBS wird an über 1'400 Abonnenten im In- und Ausland verschickt. Sind Sie an der Verbreitung Ihrer Forschungsergebnisse über IBS interessiert? Dann füllen Sie [das Formular](#) aus und schicken es als Anhang an ibs@scnat.ch. Ihre Forschungsergebnisse werden dann mit einer der nächsten Ausgaben des IBS verschickt und auf der Datenbank archiviert.

In der IBS-Datenbank können Sie jederzeit nach den Arbeiten suchen, die bisher veröffentlicht wurden ([Archivsuche](#)).

Wenn Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, schicken Sie bitte eine E-Mail an ibs@scnat.ch und schreiben Sie in die Betreffzeile "unsubscribe" und die Mailadresse, unter der Sie den Newsletter erhalten.

Remarques concernant la newsletter

Avec Information Biodiversité Suisse (IBS), le Forum Biodiversité offre aux personnes intéressées un accès régulier et gratuit aux résultats de nouvelles recherches sur la biodiversité. IBS est envoyé à plus de 1'400 abonnés en Suisse et à l'étranger. Etes-vous intéressé à une diffusion des résultats de vos recherches par IBS? Alors complétez [le formulaire](#) et envoyez-le à ibs@scnat.ch. Les résultats de vos recherches seront diffusés avec une prochaine édition de IBS et archivés dans notre base de données.

Dans la base de données IBS, vous pouvez en tout temps consulter les travaux publiés jusqu'ici ([recherche dans la base de donnée](#)).

Si vous ne souhaitez plus recevoir la newsletter IBS, veuillez envoyer un courrier électronique à ibs@scnat.ch et écrire dans le sujet du message "unsubscribe" ainsi que l'adresse à laquelle vous recevez la newsletter.

IBS

Redaktionsteam: Dr. Danièle Martinoli, Dr. Gregor Klaus, Maiann Suhner, Dr. Daniela Pauli
Forum Biodiversität Schweiz, SCNAT, Schwarztorstrasse 9, CH-3007 Bern
ibs@scnat.ch